



## 台湾のコロナ下降続く 先週は日々平均 45 例；新規変異株は 106 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-09-05

來源：疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、9月05日、台湾で3月20日に新制度が導入されて以後、直近7日間（8月29日～9月04日）の本土コロナ確診症例（合併症）の日々平均は、本土症例45例となり、前の週の7日間（8月22日～8月28日）の日々46例とほぼ同様；5月からの本土合併症患者の累計は18,951例となり、うち9,363例（約49%）がワクチン接種3回未満だが、そのうち6,619例（約71%）が1度も接種をうけていなかった。先週（8月29日～9月04日）は1日あたり8例が死亡したが、前の週の7日間（8月22日～8月28日）の日々15例と比して47%の下降；新たに増えた死者中、79%に慢性疾患歴があり、60%は3回のワクチン接種未完了者、95%が60歳以上となっていた。最近の台湾では流行が下降趨勢にあるが、引き続き流行の変化には注意が必要だ。

CDCは、「先週検出されたオミクロン変異株は106症例であった。うち、本土症例の56例はみなXBB型（重点変異株のXBB.1.16型15例、EG.5型14例、XBB.1.5型6例、XBB.1.9.1型6例、XBB.1.9.2型5例、XBB.2.3型3例を含む56例）；また、輸入症例の50例ではXBB型（重点変異株のEG.5型32例、XBB.1.16型6例、XBB.1.5型3例、XBB.2.3型3例、XBB.1.9.1型2例及びXBB.1.9.2型2例を含む49例）、BA.2.75 1例となっている。直近4週間計では、台湾で検出されたウイルス株ではXBB型が99%と主流を占めており、重点変異株はXBB.1.16型（28%）が最多で、EG.5型（21%）、およびXBB.1.5型（12%）がこれに次ぐ。WHOは、「XBB型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があり、現在の主流変異株となっており、2023年8月27日時点で、世界的にはXBB型及びその派生株が約87.3%を占めており、その中ではEG.5（26.1%）が最多で、XBB.1.16型が（22.7%）がこれに次いでおり、変異株EG.5は世界的には既に少なくとも57か国・地域で見つかっているなど多くの国における主流の変異株となっている。XBB.1.9.2（4.6%）の比率は下降を続けており、XBB.1.9.1（13.2%）や、XBB.1.5（10.2%）、XBB.2.3（5.5%）及びXBB（5.0%）は横ばい状態にある」としている。

CDCはさらに「最近の国内のCOVID-19流行統計によると、合併症中65歳以上の高齢者が78%を占めており、合併症や死亡例の多くは慢性疾患歴をもっているか3回のワクチン接種未完了者であり、高齢者のコロナ感染後の重症化や死亡のリスクを軽減するために、高齢者にはすぐにワクチン接種を受け、早期に防護力を獲得してほしい」と説明。

CDCは、「感染や重症化のリスクを軽減するためにワクチンの完全接種に加えるとともに、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならない。高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/kMOO5WhWzg4IBzfQjGz9kA?typeid=9>

## The COVID-19 continuously declined, with an average of 45 new local cases of COVID-19 (complications) per day last week; another 106 new cases of Omicron subtype variants were detected.

Ministry of Health and Welfare  
Department

www.mohw.gov.tw

2023-09-05

Source: Disease Control

September 29, the Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of 45 local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day in the past 7 days (August 29 - September 04), which is equivalent

to the daily average of 46 new cases in the previous 7 days (August 22 - August 28); Since May, a total of 18,951 cases of local complications have been accumulated, of which 9,363 cases (about 49%) have not received three doses of vaccines, among them, 6,619 cases (about 71%) have not received any doses of vaccines. Last week (August 28 to September 04), there were an average of 8 new deaths per day; Among the new death cases, which is a 47% decrease from the daily average of 15 deaths in the previous week (August 22 - August 28); 79% had a history of chronic diseases, 60% had not received three doses of vaccines, and 95% were over 60 years old. At present, the peak of the epidemic has passed, and it has shown a downward trend in the near future, but it is still necessary to continue to pay attention to the follow-up changes in the epidemic.

The CDC pointed out that 106 confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, 56 local cases were the cases of XBB (15 cases of key mutant strains XBB.1.16, 14 cases of EG.5, 6 cases of XBB.1.5, 6 cases of XBB.1.9.1, 5 cases of XBB.1.9.2, and 3 cases of XBB.2.3); Further, 50 imported cases were all classified as 49 XBB (including 32 cases of key mutant strains EG.5, 6 cases of XBB.1.16, 3 cases of XBB.1.5, 3 cases of XBB.2.3, 2 cases of XBB.1.9.1, 2 cases of XBB.1.9.2) and 1 case of BA.2.75. According to the total monitoring in the past four weeks, the locally detected virus strain XBB (99%) was the mainstream strain, and the most important mutant strains were XBB.1.16 (28%), followed by EG.5 (21%) and XBB.1.5 (12%). According to WHO, mutant strains such as XBB have better transmission and adaptability, and are currently the mainstream mutant strains, XBB and its derivative variants account for about 87.3% of the world, of which EG.5 is the most common (26.1%), followed by XBB.1.16 (22.7%). As of August 27, 2023, the EG.5 mutant strain has been detected in at least 57 countries or regions around the world and has become the mainstream mutant strain in many countries, the proportion of XBB.1.9.2 (4.6%) continued to decline, while XBB.1.9.1 (13.2%), XBB.1.5 (10.2%), XBB.2.3 (5.5%) and XBB (5.0%) remained the same.

The Centers for Disease Control and Prevention further explained that according to recent domestic COVID-19 epidemic statistics, elderly people over 65 years old accounted for 78% of the complications, and most of the complications and death cases had a history of chronic diseases or had not received 3 doses of vaccines, in order to reduce the risk of severe illness and death in the elderly after being infected with COVID-19, the elderly are strongly requested to get vaccinated against COVID-19 as soon as possible to obtain protection as soon as possible.

The CDC appeals "In addition to being fully vaccinated to reduce the risk of infection and severe disease, the public should also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. At the same time, we must also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others."

..... 以下是中国語原文 .....

## COVID-19 疫情處低點，上週平均每日新增 45 例 COVID-19 本土個案(併發症)；另新增檢出 106 例 Omicron 亞型變異株

衛生福利部      www.mohw.gov.tw      2023-09-05      來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(5)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(8/29-9/4)每日平均新增 45 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，與前 7 日(8/22-8/28)之每日平均新增 46 例相當；5 月起本土併發症累計 18,951 例，未打滿 3 劑疫苗有 9,363 例(約 49%)，其中又以未曾接種任何一劑疫苗者約 71% 為多(6,619 例)。上週(8/29-9/4)平均每日新增 8 例死亡，較前一週(8/22-8/28)之每日死亡平均數 15 例下降 47%；新增死亡個案中，79% 具慢性病史、60% 未打滿 3 劑疫苗、95% 為 60 歲以上。近期國內疫情處低點，仍須持續關注後續疫情變化。

疾管署指出，新增檢出 106 例 Omicron 變異株確定病例，其中 56 例本土個案均為 XBB (重點變異株 15 例 XBB.1.16、14 例 EG.5、6 例 XBB.1.5、6 例 XBB.1.9.1、5 例 XBB.1.9.2、3 例 XBB.2.3)；另 50 例境外移入個案分別為 49 例 XBB (重點變異株 32 例 EG.5、6 例 XBB.1.16、3 例 XBB.1.5、3 例 XBB.2.3、2 例 XBB.1.9.1、2 例 XBB.1.9.2)、1 例 BA.2.75。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB (99%) 為主流株，重點變異株以 XBB.1.16 (28%) 為多，其次為 EG.5 (21%) 及 XBB.1.5 (12%)。WHO 表示 XBB 等變異株具較佳傳播力及適應力，為目前主流變異株，全球 XBB 及其衍生變異株佔比約 87.3%，其中以 EG.5 為多(26.1%)，其次為 XBB.1.16(22.7%)，截至今(2023)年 8 月 27 日，EG.5 變異株已於全球至少 57 國家或地區被監測發現，並為多

國主流變異株，XBB.1.9.2(4.6%)占比持續下降，另 XBB.1.9.1(13.2%)、XBB.1.5(10.2%)、XBB.2.3(5.5%)及 XBB(5.0%)則持平。

疾管署進一步說明，國內近期 COVID-19 疫情雖下降，但併發症中 65 歲以上長者佔 **78%**，且併發症及死亡個案多具慢性病史或未接種滿 3 劑疫苗，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。

疾管署提醒，民眾除完整接種疫苗減少感染及重症風險外，也要注意落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20230905E 台湾のコロナは下降中 先週は日々平均 45 例；新規変異株は 106 例(衛生福利部)